

[Texte]

And then I made the assumption that that report in the form of a map which is then advertised was one and the same thing. If it is not . . .

**Mr. Castonguay:** They are two specific things. The one I am speaking of is in Section 17. This is a newspaper advertisement.

**Mr. Reid:** Yes. Is that not in the form of a report?

**Mr. Castonguay:** No.

**Mr. Reid:** Certainly not a written but a visual report of the deliberations and the decisions. . .

**Mr. Castonguay:** It is the same as the printed report we gave the House but it is in the newspaper advertisement. It is a preliminary.

**Mr. Reid:** All right. In that case, then, could we amend proposed Section 2(c) of the Act to read:

“report” means any report or advertisement showing the proposed new constituency boundaries. . .

so that that would include all reports emanating from the Commission? What we want to do is to ensure that the reasons for decisions are expressed clearly at all points when the Commission makes public its decisions.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, may I point out to both Mr. Castonguay and to Mr. Reid that I amend the word “report” and the word “recommendation”. A “report” means a report of a commission and the recommendations therein set forth.

In Section 12, the initial preparation by the Commission as published is a report. . .

**Mr. Castonguay:** Yes.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** . . .and therefore must contain the recommendations.

• 1615

**Mr. Reid:** Even though it is in the form of a newspaper advertisement?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Its initial declaration is in the *Canada Gazette*. My amendment has been, shall we say, set out in such a way that wherever the word “report” appears, whether it is the preliminary report or whether it is the report to members of Parliament, that that has to have recommendations all along the line. Perhaps I was not clear in saying that.

Therefore, the point that Mr. Castonguay was making was quite right. But that is what I am aiming at and this amendment specifies it that way.

**The Chairman:** Well, if I may summarize, Mr. Reid, so that I at least will understand. Mr. Lambert, suggests that his bill covers that stage when the Commission ordinarily causes to be placed in local newspapers a description of the boundaries as proposed, following which there would be hearings, and there normally are hearings. As I understand Mr. Lambert, he interprets his own bill to suggest that the Commission would at that

[Interprétation]

Je disais ensuite que le rapport sous forme de carte publiée, ne constituait une seule et même chose. Ce n'est pas le cas. . .

**M. Castonguay:** Il y a deux choses précises: la première dont je parle provient de l'article 17. Il s'agit d'une annonce dans le journal.

**M. Reid:** Oui. Mais ce n'est peut-être pas sous forme de rapport?

**M. Castonguay:** Non.

**M. Reid:** Il ne s'agit certainement pas d'un rapport écrit mais visuel des délibérations et des décisions. . .

**M. Castonguay:** C'est la même chose que le rapport imprimé présenté à la Chambre mais il s'agit d'une annonce dans les journaux. C'est une étape préliminaire.

**M. Reid:** Très bien. Dans ce cas, pourriez-vous modifier ainsi l'article proposé 2(c) de la loi:

«rapport» désigne tout rapport ou toute annonce indiquant les nouvelles limites proposées par les circonscriptions électorales. . .

On tiendrait compte ainsi de tous les rapports émanant de la Commission. Nous voulons nous assurer que les raisons derrière vos décisions sont exprimées clairement et partout lorsque la Commission rend publiques ces décisions.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, j'aimerais souligner à M. Castonguay et à M. Reid que je désire modifier le mot rapport et le mot recommandation. Un «rapport» désigne un rapport de la part de la Commission et les recommandations qu'il comprend.

Selon l'article 12, la Commission doit préparer au départ un rapport. . .

**M. Castonguay:** Oui.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** . . .et par conséquent ce rapport doit comprendre les recommandations.

**M. Reid:** Même si cela apparaît dans les annonces des journaux?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** La déclaration initiale est faite dans la *Gazette du Canada*. L'amendement que je propose affecte tous les niveaux, c'est-à-dire partout où se trouve le mot «rapport», soit le rapport préliminaire ou le rapport aux députés de la Chambre.

Donc, les observations de M. Castonguay étaient exactes. Voilà ce que j'essaie de faire à l'amendement proposé.

**Le président:** Je me permets de résumer vos propos, monsieur Reid, afin que je puisse mieux saisir la situation. M. Lambert suggère que son projet de loi englobe le niveau auquel la Commission autorise la publication d'une description des limites électorales proposées dans les journaux; ensuite, il y aurait des discussions à ce sujet, car il y en a presque toujours. Si j'ai bien compris les propos de M. Lambert, il entend que la Commission